

پرونده شماره ۳۱۱

شعبه سه

حکم شماره ۳ - ۳۱۱ - ۱۷۰

DUPLICATE
ORIGINAL
دستخیز برابر اصل

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاوی ایران - ایالات متحدہ
ثبت شد - FILED	
Date	1 APR 1935 تاریخ
	۱۳۶۴ / ۱ / ۱۲
No.	311 شماره

انسرج سرویس کامپنی آو ایران،
خواهان،

- و -

شرکت ملی گاز ایران،
شرکت ملی نفت ایران، و
جمهوری اسلامی ایران،

خوانندگان.

حکم مبتنی بر شرایط مرضی لطیفین

در تاریخ ۴ مارس ۱۹۸۵ (۱۳ اسفندماه ۱۳۶۳) خواهان، انسرج کورپوریشن آو ایران و خواندگان، جمهوری اسلامی ایران، شرکت ملی گاز ایران و شرکت ملی نفت ایران، درخواست مشترکی جهت صدور حکم داورى براساس شرایط مرضی الطرفین بضمیمه موافقتنامه حل و فصلی دائر بر اعراض از دعوی مربوط به پرونده شماره ۳۱۱ و برخی اسناد پیوست دیگر در دیوان به ثبت رسانیدند.

نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران و نمایندگان شرکت ملی نفت ایران و شرکت ملی گاز ایران از طرف خواندگان و نمایندگان خواهان درخواست مشترک را امضاء کرده بودند. موافقتنامه حل و فصل بوسیله نمایندگان شرکت ملی نفت ایران و شرکت ملی گاز ایران از طرف خواندگان و بوسیله نمایندگان خواهان امضاء شده بود.

درخواست مشترک و ماده ۲ موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارند که: "طرفین بطور قطعی و برای همیشه از کلیه اختلافات، مرافعات و ادعاها و ادعاهای متقابل موجود یا محتمل - الوقوع که ناشی از یا مرتبط با ادعای شماره ۳۱۱ باشد، اعراض کرده، آنها را مسترد و مختومه می‌نمایند".

طبق ماده هفت موافقتنامه حل و فصل، این اعراض "کلیه ادعاهای مطروحه بابت هزینه‌ها (از جمله حق الوکاله‌های) ناشی از یا مربوط به داورى، تعقیب یا دفاع ادعای یا ادعاهای متقابل مطروحه (یا قابل طرح) در دیوان داورى دعوی ایران - ایالات متحده، دادگاههای آمریکا یا هر مرجع دیگری درباره موضوعات مورد اختلاف در پرونده شماره ۳۱۱ را در بر می‌گیرد.

سند اعراض از دعوی که پیوست موافقتنامه حل و فصل است حاوی شروطی مشابه شروط فوق الذکر می‌باشد.

طبق ماده هشت موافقتنامه حل و فصل طرفین یکدیگر را از هرگونه ادعائی که احیاناً "طرفی تحت همان مبنا یا مبانی دعوی مندرج در ادعاهای شماره ۳۱۱ و انتقال (برخی سهام معین و منافع مالکانه) طبق ماده ۵ موافقتنامه حل و فصل علیه طرف متقابل طرح یا اقامه نماید، مصون داشته خسارات وارده بیکدیگر را جبران خواهند نمود". بنا بر تعریف ماده هشت طرف دعوی شرکتهای فرعی و تابعه آن را نیز در بر می‌گیرد.

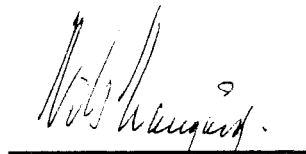
دیوان متذکر می‌گردد که موافقتنا مه‌حل و فصل حاوی هیچگونه تعهدات مالی نمی‌باشد .
دیوان داوری متقاعد شده است که طبق موافقتنا مه‌حل و فصل می‌توان به صدور حکمی مبتنی
بر شرایط مرضی‌الطرفین مبادرت ورزید .

بنا بر دلایل پیش گفته ،

دیوان داوری بشرح زیر حکم صادر می‌نماید :

بدینوسیله موافقتنا مه‌حل و فصل که به‌مراه درخواست مشترک ثبت گردیده ، طبق بندیک
ماده ۳۴ قواعد دیوان پذیرفته و بعنوان حکمی مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین ثبت
می‌گردد . این حکم برای طرفین الزام آورو برای حل و فصل کلیه ادعاها و ادعاهای
متقابل موجودیا محتمل‌الوقوع در رابطه با پرونده شماره ۳۱۱ می‌باشد .

لاسه ، بتاريخ ۱ آوریل ۱۹۸۵ برابر با ۱۲ فروردین ماه ۱۳۶۴



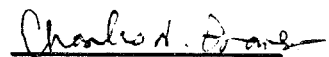
نیلس منگارد

رئیس شعبه سه

بنام خدا



پرویز انصاری معین



چارلز ان. براشر

بسمه تعالی

در محضر دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
لاسه - هلند

پرونده شماره ۴۴۶

شبه دوم

UNITED STATES	دادگاه داری دعاوی	
IRANIAN	ایران - ایالات متحده	
ثبت شد - FILED		
Date	4 MAR 1985	تاریخ
	۱۳۶۳ / ۱۲ / ۳۱	
No.		شماره

خواهان ها : انرج کورپوریشن و
سایروس وی . هلم

خوانندگان : دولت جمهوری اسلامی ایران ،
شرکت ملی نفت ایران و
شرکت سهامی خاص ایران-نو- اینتردریل

و

پرونده شماره ۳۱۱

شبه سوم

خواهان : انرج سرویس کمپانی آوا ایران


خوانندگان : دولت جمهوری اسلامی ایران ،
شرکت ملی گاز ایران و
شرکت ملی نفت ایران

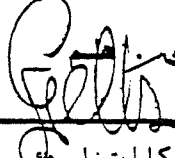
درخواست مشترک برای صدور حکم براساس شرایط مرضی الطرفین

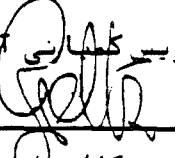
انرج کورپوریشن (انرج)، مایروس وی. هلم (هلم) و انرج کمپانی آو ایران (انرج سرویس) و شرکت ملی نفت ایران (شرکت نفت) و شرکت ملی گاز ایران (شرکت گاز) به موجب ماده ۴۴ قواعد دیوان مشترکاً تقاضای نمایندگی دیوان ضمن ثبت موافقت نامه حل و فصل حاصله فیما بین طرفین آن ، راهی برای اساسی شرایط مرضی الطرفین مادی و به موافقت نامه حاضر قوت قانونی بخشد .

در تاریخ ۲۳ ربيع الثانی ۱۳۸۵ (۳ مه ماه ۱۳۶۳) ، انرج ، هلم و انرج سرویس از یک طرف و شرکت نفت و شرکت گاز از طرف دیگر ، موافقت نامه حل و فصلی را که نسخه ای از آن پیوست است امضاء نمودند که بموجب آن مقرر شده است که انرج ، هلم انرج سرویس و شرکت نفت و شرکت گاز کلیه ادعاها و ادعاهای متقابل ثبت شده در دیوان دآوری دعاوی ایران - ایالات متحده آمریکا (دیوان) را بمنظور حل و فصل کامل و قطعی کلیه اختلافات ، ادعاها و ادعاهای متقابل موجود یا قابل طرح در رابطه با پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ مسترد و از آنها اعراض و صرف نظر نمایند . امضاء - کنندگان زیر از دیوان دآوری تقاضای نمایندگی موافقت نامه حل و فصل را بمنظور راهی دآوری برای اساسی شرایط مرضی الطرفین ثبت نماید .



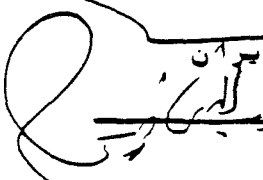
با تقدیم احترام

انرج کورپوریشن
توسط 
(طبق وکالتنامه پیوست)

مایروس وی. هلم
توسط 
(طبق وکالتنامه پیوست)

انرج سرویس کمپانی آو ایران
توسط 
(طبق وکالتنامه پیوست)

تاریخ ۳ مه ماه ۱۳۶۳

دولت جمهوری اسلامی ایران
توسط 
شرکت ملی نفت ایران
توسط 
شرکت ملی گاز ایران
توسط 
به تاریخ ۳ مه ماه ۱۳۸۵

TRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوانه داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	4 MAR 1985 ۱۳۶۴ / ۱۲ / ۱۳
No.	شماره

بسمه تعالی

موافقتنامه حل و فصل

این موافقتنامه حل و فصل در تاریخ سوم بهمن ۱۳۶۴ (۲۳ / ۱۲ / ۱۹۸۵) توسط
 وین ، شرکت ملی نفت ایران (شرکت نفت) و شرکت ملی گاز ایران ("شرکت گاز")
 (که از این پس "خوانندگان" نامیده میشوند) و از نظر این موافقتنامه از طرف خود و
 شرکتهای فرعی و وابسته خود عمل می نمایند ، و انرج کورپوریشن (انرج) ،
 سایروس وی. هلم (هلم) و انرج سرویس کمپانی آو ایران (انرج سرویس) و سایر
 شرکتهای نامبرده در دادخواستهای شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ (اعم از اینکه از آنها بعنوان
 خواهان نامبرده شده باشد یا غیر از آن) (که از این پس مجتمعا " خواهانها خواننده
 خواهند شد) و در محضر دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده آمریکا ("دیوان")
 از طرف خود و شرکتهای فرعی و شرکتهای مادر و وابسته خود عمل می کنند ، منعقد
 گردید .

از آنجا که ، انرج ، هلم و انرج سرویس مستقیما " یا به نیابت از تعدادی شرکتهای
 دیگر (بنحویه نامبرده شده در پرونده های ۳۱۱ و ۴۴۶) ادعاهای را مخصوصا " بشرح مذکور در
 پرونده های ثبت شده در دیوان به شماره های ۳۱۱ و ۴۴۶ علیه دولت ایران ، شرکت
 نفت ، شرکت گاز و شرکت سها می خاص ایران او اینتردریل (" ایران او اینتردریل ")
 شرکتی که بموجب قوانین ایران تشکیل شده است ، مطرح کرده اند .

از آنجا که خوانندگان لایحه دفاعی ملاحظیتی و دفاع ماهیتی و دادخواستهای متقابل خود را در
 رابطه با پرونده ۴۴۶ و لایحه دفاعی ملاحظیتی در رابطه با پرونده ۳۱۱ را به ثبت
 رسانده اند و ادعاهای متقابلی را در رابطه با پرونده ۳۱۱ دارند .

از آنجا که انرج ، هلم و انرج سرویس خوانندگان توافق کرده اند کلیه دعاوی ، اختلافات و یا ادعاهای
 متقابل موجود یا قابل طرح فی مابین خود و یا فی مابین شرکتهای وابسته و یا
 شرکتهای مادر و فرعی خویش (از جمله ایران او اینتردریل) در رابطه با پرونده های
 ۳۱۱ و ۴۴۶ را حل و فصل کنند ، و

از آنجا که، ماده ۳۴ قواعد دیوان داوری اجازه میدهد که طرفین در خارج از دیوان توافق نمایند و در صورت تقاضای طرفین دیوان میتواند موافقت نامه را بصورت رای و داوری بر اساس شرایط مرضی الطرفین به ثبت برساند.

بنابراین طرفین بشرح زیر موافقت می نمایند:

ماده ۱

طرفین توافق می نمایند که این موافقت نامه را، نه دیرتر از ۲۵ روز بعد از تاریخ آن، به دیوان داوری ایران - ایالات متحده آمریکا تسلیم نمایند، تا بصورت حکم داوری بر اساس شرایط مرضی الطرفین ثبت گردد.

ماده ۲

در ازاء و عوض تعهدات و وعده ها و سایر توافقهای مذکور در این موافقت نامه حل و فصل، طرفین برای همیشه و بدون حفظ هیچگونه حقوقی، هرگونه و کلیه اختلافات، ادعاها، دعاوی و دعاوی متقابل موجود یا قابل طرح ناشی و در رابطه با پرونده های ۳۱۱ و ۴۴۶ را مسترد داشته، لغو کرده و از آنها اعراض مینمایند.

ماده ۳

با صدور رای بر اساس شرایط مرضی الطرفین، خواهانها و خوانندگان باید، بدون هیچگونه تاخیری، و بدون حفظ هیچگونه حقوقی، ترتیب لغو، استرداد و ختم کلیه رسیدگیهای فیما بین طرفین و علیه ایران و اینتردریل و علیه دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمانها و موسسات وابسته آن را در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی یا هر مقام یا مرجع اداری فراهم آورند و از طرح و یا ادامه هر دعوائی، در رابطه با اختلافات، ادعاها و دعاوی متقابل پرونده های شماره ۴۴۶ و ۳۱۱، با روابط و

معاملات گذشته در محضر دیوان داوری ایران - ایالات متحده آمریکا یا هر مرجع رسیدگی یا هر مقام یا مرجع اداری ، بهر نحو که باشد ، از جمله ، ولی بدون قید انحصار ، کلیه دادگاههای ایالات متحده آمریکا یا دادگاههای جمهوری اسلامی ایران ، ممنوع خواهند بود .

ماده ۴

با صدور رأی بر اساس شرایط مرضی الطرفین خواهانها یا خواندگان و مدیران ، مسئولین ، کارکنان ، جانشینان ، محال علیهم و منتقل الیه ، نمایندگان ، شرکتهای فرعی ، وابسته و مادر خواهانها یا خواندگان (اگر وجود داشته باشد) در آینده حق طرح دعوی بر اساس حقوق و تعهدات گذشته یا حال و یا هر موضوع دیگری که در ارتباط با موضوعات پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ و یا روابط و معاملات گذشته طرح گردیده یا می توانست است طرح شود ، علیه دولت جمهوری اسلامی ایران ، سازمانها و موسسات دولتی ایرانی و یا ایرانیان و اینتردریل و با علیه یکدیگر یا مدیران ، مسئولین ، کارکنان ، شرکتهای فرعی ، وابسته ، مادر ، جانشینان ، محال علیهم ، منتقل الیه و نمایندگان یکدیگر ، نخواهند داشت .

ماده ۵

(۱) با صدور رأی بر اساس شرایط مرضی الطرفین کلیه عناوین ، حقوق ، منافع و سود خواهانها نسبت به سهام آنها در شرکت ایرانواینتردریل ، از جمله حقوق مالی ، حقوق مالکیت سود سهام دریافت نشده (خواه اعلام شده یا نشده باشد) و کلیه حقوق و منافع دیگر که در نتیجه داشتن این سهام تحصیل شده است ، اعم از اینکه این حقوق و منافع بموجب قانون ، توافق نامه ، اساسنامه شرکت ایرانواینتردریل یا بهر نحو دیگری ، تحصیل یا اعطاء شده باشد ، منتقل شده به سهامداران فعلی شرکت ایرانواینتردریل یا هر شخصی که دولت جمهوری اسلامی مقتضی بداند ، تلقی میگردد . بنا بر این سهامداران فعلی شرکت ایرانواینتردریل یا شخصی

معین شده توسط دولت جمهوری اسلامی ایران حق خواهند داشت که کلیه اقدامات لازم جهت ثبت این انتقال را بعمل آورند .

(۲) با صدور رأی بر اساس شرایط مرضی الطرفین ، کلیه عناوین ، حقوق و منافع و سود خواهان نسبت به اموال آنها و اموال ایرانواینتردریل باقیمانده در ایران، انتقال یافته بشرکای ایرانی فعلی شرکت ایرانواینتردریل یا هر شخصی که دولت جمهوری اسلامی ایران مقتضی بداند، تلقی میگردد.

(۳) با صدور رأی بر اساس شرایط مرضی الطرفین ، کلیه عناوین ، حقوق ، منافع و سودخوانندگان در یکدستگاه ترمیم چاه و دوکمپرسور حفاری باهوا متعلق به ایرانواینتردریل که در اختیار انسرچ یا شرکتهای وابسته آن در خارج از ایران قرار دارند منتقل شده به انسرچ یا هر شرکت وابسته ای که انسرچ مقتضی بداند، تلقی میگردد.

(۴) خواهانها گواهی نامه های سهام شرکت ایرانواینتردریل و سند فروش و ترک دعوی در مورد کلیه اموال باقیمانده خود در ایران و جهت انتقال سهام و اگذاری حقوق خود در شرکت ایرانواینتردریل و سهامش در این شرکت را نزد دیوان داوری تودیع خواهد کرد تا دیوان کلیه اسناد فوق را همزمان صدور حکم بر اساس شرایط مرضی الطرفین ، به خوانندگان تحویل دهد.

ماده ۶

با صدور حکم بر اساس شرایط مرضی الطرفین ، ابراشات ، اعراضها ، استردادها ، لغو دعاوی و انتقالات سهام ، منافع ، حقوق ، سود ، اموال و عناوین مالکیت که در این موافقت نامه ذکر یا مسوردا شده واقع شده اند، خود بخود به اجرا در خواهند آمد. بعد از صدور حکم بر اساس شرایط مرضی الطرفین هیچ سندی دیگری برای اجرای شرایط این موافقتنامه لازم نخواهد بود.

ماده ۷

بامدور حکم بر اساس شرایط مرضی الطرفین ، طرفین پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ از کلیه و هرگونه ادعائی بابت هزینه ها (از جمله حق الوکاله) ناشی از ، یا در ارتباط با ، جریان داوری ، تعقیب قضائی یا دفاع از ادعاها یا ادعاهای متقابل مطروحه (یا قابل طرح) در محضر دیوان داوری ایران - ایالات متحده آمریکا ، دادگاههای آمریکا یا هر جای دیگر در ارتباط با موضوعات مربوط به این پرونده ها مرفی نظری نمایند .

ماده ۸

(۱) خواهانها ، خواندگان و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهیم جانشینان ، نمایندگان و شرکتهای مادر آنها و شرکتهای فرعی وابسته ، محال علیهم و جانشینان و نمایندگان شرکتهای مادر خواندگان ("خواندگان مبری شده") و شرکست ایران و اینتردریل و دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمانها و موسسات وابسته آن را در مقابل کلیه ادعاهائی که خواهانها ، شرکتهای فرعی و وابسته ، جانشینان ، محال علیهم ، منتقل الیهیم ، نمایندگان و شرکتهای مادر آنها و شرکتهای فرعی و وابسته و جانشینان ، محال علیهم ، منتقل الیهیم و نمایندگان شرکتهای مادر خواهانها ممکن است علیه خواندگان مبری شده ، شرکت ایران و اینتردریل یا دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمانها یا موسسات وابسته آن در ارتباط با سبب یا اسباب دعای مذکور در پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ و انتقالات مذکور در ماده ۵ این موافقت نامه مطرح سازند ، مصون و مبری خواهند داشت و خسارات مربوطه را جبران خواهند کرد .

(۲) خواندگان ، خواهانها و شرکتهای فرعی و وابسته ، محال علیهم ، منتقل الیهیم جانشینان ، نمایندگان و شرکتهای مادر آنها و شرکتهای فرعی و وابسته و قائم مقام ها ، محال علیهم و منتقل الیهیم و نمایندگان شرکتهای مسادر

خواهانها ("خواهانهای مبری شده") را در مقابل کلیه دعاوی یا دعاوی متقابلی که خواندگان، شرکتهای فرعی و وابسته، جانشینان، محال علیهم، منتقل الیهیم، کارگزاران و شرکتهای مادر آن ها و شرکتهای فرعی و وابسته و جانشینان، محال علیهم منتقل الیهیم و نمایندگان شرکتهای مادر خواندگان یا دولست جمهوری اسلامی ایران و سازمانهای موسسات وابسته آن ممکن است علیه خواهانهای مبری شده در ارتباط با سبب یا اسباب دعاوی مذکور در پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ و انتقالات مذکور در ماده ۵ این موافقت نامه مطرح سازند، مبری و مصون خواهند داشت و خسارات مربوطه را جبران خواهند کرد.

ماده ۹

توافق بر این است که موافقت نامه حل و فصل حاضر بمنظور حل و فصل خصومی اختلافات منعقد گردیده است و چنانچه توسط دیوان تاء شیف شود باطل و ملغی الاثر خواهد شد و بر هیچ موضعی از مواضع طرفین در مسائل دیگر به غیر از پرونده های شماره ۳۱۱ و ۴۴۶ اثر نخواهد گذاشت. طرفین همچنین توافق دارند که، با استثنای موردی که طرفین بخواهند برای اجرای شرایط موافقت نامه از آن استفاده کنند، از این موافقت نامه در اقدامات دعا یا دفاع در هیچ دعوی دیگری در محضر دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده آمریکا یا سایر مراجع استفاده ننموده و جبات استفاده از آن را برای هیچ شخص دیگری نیز فراهم نیاورند.

ماده ۱۵

مگر در مواردی که بین طرفین بنحود دیگری توافق شود، چنانچه این موافقت نامه و تقاضای مشترک برای مدوررایی بر اساس شرایط مرضی الطرفین ظرف ۴۵ روز از تاریخ آن توسط مقامات ایرانی تاء شیف شود و توسط خواندگان در دیوان داوری ثبت نگردد بکلی لغو و باطل خواهد شد و در چنان صورتی، هیچ یک از طرفین این موافقت نامه نمی توانند به آن استناد نموده، شرایط آن را اعلام یا منتشر نمایند.

ماده ۱۱

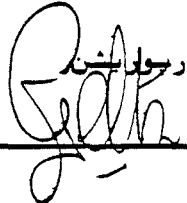
در ترکیب و تفسیر این موافقت نامه کل موافقت نامه و تمام مواد آن باید مورد نظر قرار گیرد و بصورت یک مجموعه تلقی شود.

ماده ۱۲


نمایندگان طرفین این موافقت نامه بدینوسیله صریحا " اعلام مینمایند که اختیار لازم جهت امضاء این موافقت نامه را دارند.


ماده ۱۳

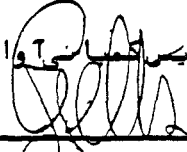
این موافقت نامه به هر دو زبان انگلیسی و فارسی تنظیم و امضاء شده است و هر دو متن دارای اعتبار مساوی خواهند بود.

انسرج کورپوریشن
توسط 

شرکت ملی نفت ایران
توسط 

سایروس وی. هلم
توسط 
(طبق وکالتنامه پیوست)

شرکت ملی گاز ایران
توسط 

انسرج پروپرتیز آف ایران
توسط 
(طبق وکالتنامه پیوست)

تاریخ ۳ بهمن ۱۳۶۳

تاریخ ۳ بهمن ۱۳۶۳

اعراض ازدهی

از آنجا که، انرج سرویس کمپانی آو ایران (انرج سرویس)، شرکتی که تحت قوانین ایالت تگزاس، ایالات متحده آمریکا تشکیل شده و دایر می‌باشد، ادعای رادردیوان داوری ایران - ایالات متحده آمریکا (پرونده شماره ۳۱۱) و در دادگاه‌های آمریکا، ناشی از "قرارداد مشارکت" و "قرارداد بازپرداخت" (مجموعاً "قراردادها" خوانده خواهند شد) منعقد شده فی مابین سی سی آی و شرکت ملی گاز ایران (شرکت ملی گاز) مطرح کرده است:

از آنجا که، انرج سرویس در پرونده شماره ۳۱۱ و در دادگاه‌های ایالات متحده این موضع را اتخاذ نمود که چون شرکت ملی نفت ایران/شرکت ملی گاز ایران قرار داد مشارکت را به دلیل و مذکور در دادخواستها نقض کرده‌اند، بنا بر این اصل مبلغ وام و بهره متعلقه طبق قرارداد بازپرداخت علاوه خسارات اضافی دیگر در رابطه با سایر تعهدات شرکت ملی نفت ایران/شرکت ملی گاز به انرج سرویس تعلق می‌گیرد و باید به‌وی پرداخت شود،

از آنجا که، بازپرداخت وام به مبلغ شش میلیون و دویست و پنجاه و دو هزار و نهمصد و بیست دلار و بیست و یک سنت (۶,۲۵۲,۹۲۰/۲۱ دلار) و بهره متعلقه، بموجب قرارداد بازپرداخت، ضمن شرایط دیگر، مشروط به درآمد احتمالی سلاسه گاز طبیعی مابین از منطقه فارس و فروش گاز طبیعی احتمالی از منطقه پارس توسط شرکت ملی گاز به کالیفرنیا، بوده است،

از آنجا که، توافق شده بود که بازپرداخت وام منحصر "از محل درآمد حاصل از فروش گاز طبیعی توسط شرکت ملی گاز به کالیفرنیا، بشرح مذکور در ماده ۶ قرار داد بازپرداخت، صورت گیرد، و

از آنجا که، شرکت ملی نفت ایران/شرکت ملی گاز این موضع را در پرونده شماره ۳۱۱ و دادگاه‌های ایالات متحده آمریکا اتخاذ کرده‌اند که به علت عدم تحقق شرایط قراردادها، اصل وام و بهره متعلقه و خسارات دیگر قابل پرداخت نیستند و علاوه بر این مبالغ معینی به علت خسارات وارده توسط انرج سرویس به شرکت ملی گاز موسسات ایرانی دیگر با بدهی پرداخت شود،

علیهذا، اکنون، بدینوسیله انرج سرویس، شرکت ملی نفت ایران و شرکت ملی گاز از کلیه دعاوی، دعاوی متقابل و اختلافات خود در رابطه با قراردادها و سایر موضوعات پرونده شماره ۳۱۱ و دعاوی مربوطه ثبت شده در دادگاه های ایالات متحده مرفی نظر کرده آنها را مسترد و لغو می نمایند و توافق و تصدیق می نمایند که نه خود آنها و نه شرکتهای مادر، وابسته و فرعی و محال علیهم، منتقل الیهیم، و نمایندگان و شرکتهای وابسته و فرعی، محال علیهم، منتقل الیهیم و نمایندگان شرکتهای مادر آنها نه در حال حاضر و نه در آینده در رابطه با این دعاوی، دعاوی متقابل و اختلافات در هیچ مرجعی، از جمله، ولی بدون قید و انحصار، نزد دیوان داوری ایران - ایالات متحده آمریکا، دادگاههای ایالات متحده و ایران و یا دیوانها و مراجع رسیدگی هر کشور دیگری مطرح ننموده و یا موجبات طرح آنها توسط اشخاص دیگر، فراهم نخواهند آورد.

انرج سرویس کمپانی آو ایران (انرج سرویس)

(طبق وکالتنامه پیوست)

شرکت ملی گاز ایران

عین زالیس

شرکت ملی نفت ایران

عین زالیس